

J. MEYSMANS
WOLUWE-SAINT-PIERRE

BRUXELLES
(BELGIQUE)

Bruxelles, le 11 julio 1913.

Honorato Domino Praesidente,

Me age multo gratias ad te pro bono explicationes
que te vole bene da ad me, in tuo ultimo epistola,
concernente principios de Interlingua.

Existe adhuc aliquo difficultate, super que me permette
ad me de pete tuo bono auxilio.

1^o Me es disposito ad tribue ad vocabulos latino suo
significatione modernis. Sed me time que adoptione de si-
gnificationes modernis noce multo ad consilio, que nos vole
da ad publico, de ute vocabulario latino ad use de scho-
las.

Vocabularios ad use de scholas in generale non cita
significationes modernis de vocabulos. Ergo interlinguista
que ute tale vocabulario non pote inveni in illo significa-
tiones modernis que nos adopta. Per exemplo, si nos ute voca-
bulo abnegatione in sensu modernis (sacrifice de son intérêt
personnel), interlinguista que quaere vocabulo abnegatione
in dictionario latino vade inveni: l. abnegatio = f. néga-
tion, dénégation; sensu modernis supradicto non es indicato
in dictionario latino; ergo nos interlinguista non pote
intellige valore que nos da ad vocabulo abnegatione.
Me fac observatione analogo pro multo vocabulos.

2^o Te dic que te accepta vocabulos de latino posteriore
que es necesse pro exprime ideas novo, per exemplo coffea,
algebra.

Expressione « ideas novo » es elastico; me pote considera
que omni idea de homo modernis es novo in comparatione
de ideas de antiquo Romanos.

Ergo me pote praetende que omni vocabulo de latino
posteriore es necessario. An te es disposito ad accepta adop-
tione de omni vocabulo de latino posteriore, que es satis inter-
nationale, sine considera si illo sta in vocabulario classico
aut si vocabulario classico praebet alio vocabulo que exprime
idem idea.

(Per exemplo, si te debe verte in interlingua vocabulo
f. abréviation (suppression de lettres dans un mot), an te vole

adopta solo vocabulos indicato in dictionarios classico: arta-
tionne, contractione, notas, etc? Aut te vole adopta voca-
bulo plus modernus abbreviatione? Me nota que dictiona-
rios latino ad usu de scholas non cita vocabulo abbreviatione
ut versione de F. abréviation, nam ce vocabulo non es classico.

Si es possibile, me vole praefere de ute solo vocabulos
et solo significationes que es indicato in dictionarios ad usu
de scholas (excepto pro ideas toto novo). Tale regula es commo-
do pro illos que debe consulta dictionario pro scribe interlin-
qua. Et tale regula da solido fundamento ad nostro movi-
mento.

Sed me crede (forsan me erra!) que tale solutione es
incommodo pro scriptore que non vole consulta dictionario pro
verifica latinitate classico de omni vocabulo, et incommodo pro
publico que ignora valores classico de vocabulos.

Me pete que te vole bene indica ad me tuo solutione de
isto quaestione.

Me non es dogmatico. Me accepta omni solutione bene
definito. Etiam me accepta possibilitate de plure solutione.
Sed me crede que omni solutione proposito debe es bene definito.

Me habe multo confidentia in te; si te dic ad me:
«nos debe seque vocabulario classico», me accepta tuo opinione;
si te dic que nos debe seque latino posteriore, me accepta
etiam. Nam me es convicto que te examina, serio, omni
solutione possibile.

Solo solutione que me non pote accepta es solutione in-
determinato. Me non tolera que interlinguista sine regula
adopta nunc vocabulo classico, fere vocabulo posteriore.
Nam tale solutione es simile ad systema de Esperantistas et
Idistas, que adopta omni specie de vocabulo sine regula, («segun
multa et partikulara motivi»).

Tuo devotissimo,

J. Maystaurant

R. 19.